

Prejudiciálne otázky

1. Má sa za okolností, o aké ide v konaní vo veci samej, keď nemecká Familienkasse priznala 17. októbra 2012 na základe článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia (EHS) č. 574/72 ⁽¹⁾ prídavky na dieťa za obdobie od októbra 2006 do novembra 2011 vo výške rozdielu oproti rodinným dávkam Švajčiarskej konfederácie a (na základe zaúčtovania) ich vyplatila, prepočet švajčiarskych rodinných dávok zo švajčiarskych frankov na eurá uskutočniť podľa článku 107 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 574/72, podľa článku 107 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 574/72 alebo podľa článku 90 nariadenia (ES) č. 987/2009 ⁽²⁾ v spojení s rozhodnutím č. H3 z 15. októbra 2009 ⁽³⁾ o dátume, ktorý sa má vziať do úvahy pri určovaní výmenných kurzov uvedených v článku 90 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009?
2. Ak sa má podľa odpovede na prvú otázku prepočet úplne alebo čiastočne uskutočniť podľa článku 107 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 574/72: Je za okolností uvedených v prvej otázke z hľadiska prepočtu relevantné, kedy bola vyplatená zahraničná dávka, ktorá sa má započítavať, alebo je rozhodujúce to, kedy sa vyplatí tuzemská dávka, voči ktorej sa zahraničná dávka započítava?
3. Ak sa má podľa odpovede na prvú otázku prepočet úplne alebo čiastočne uskutočniť podľa článku 107 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 574/72: Ako sa má za okolností, o aké ide v konaní vo veci samej, stanoviť rozhodujúce obdobie podľa článku 107 ods. 2 a ods. 4 nariadenia (EHS) č. 574/72? Je z hľadiska prepočtu relevantné, kedy švajčiarska inštitúcia priznala alebo vyplatila rodinné dávky, ktoré sa majú započítavať?
4. Ak sa má podľa odpovede na prvú otázku prepočet úplne alebo čiastočne uskutočniť podľa článku 90 ods. 1 nariadenia (ES) č. 987/2009 v spojení s rozhodnutím č. H3 z 15. októbra 2009: Podľa ktorého ustanovenia [bod 2, bod 3 písm. a) alebo bod 3 písm. b)] rozhodnutia č. H3 z 15. októbra 2009 a akým spôsobom sa má uskutočniť prepočet rodinných dávok, keď samotné vnútroštátne právo stanovuje v súvislosti s tuzemskou rodinnou dávkou vylúčenie poskytovania dávky (§ 65 ods. 1 bod 2 EStG) a k poskytovaniu dochádza len na základe práva Únie? Je z hľadiska prepočtu relevantné, kedy švajčiarska inštitúcia priznala alebo vyplatila rodinné dávky?

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972, ktorým sa stanovuje postup pri vykonávaní nariadenia (EHS) č. 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 74, s. 1; Mim. vyd. 05/001, s. 83) (aktualizované znenie).

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 zo 16. septembra 2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia (Ú. v. EÚ L 284, s. 1).

⁽³⁾ Rozhodnutie č. H3 z 15. októbra 2009 o dátume, ktorý sa má vziať do úvahy pri určovaní prepočítacích kurzov uvedených v článku 90 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 (Ú. v. EÚ C 106, s. 56).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesgerichtshof (Nemecko) 13. mája 2013 — Elena Recinto-Pfingsten/Swiss International Air Lines AG

(Vec C-259/13)

(2013/C 260/34)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Bundesgerichtshof

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Elena Recinto-Pfingsten

Žalovaná: Swiss International Air Lines AG

Prejudiciálna otázka

Má sa Dohoda ⁽¹⁾ medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave podpísaná 21. júna 1999 v znení rozhodnutia Spoločného výboru Spoločenstva a Švajčiarska pre leteckú dopravu č. 2/2010 ⁽²⁾ z 26. novembra 2010 vykladať v tom zmysle, že nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004 ⁽³⁾ z 11. februára 2004, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá systému náhrad a pomoci cestujúcim pri odmietnutí nástupu do lietadla, v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 295/91 (ďalej len „nariadenie o právach cestujúcich v leteckej doprave“), v súlade so svojím článkom 3 ods. 1 písm. a) platí aj pre cestujúcich, ktorí z letísk vo Švajčiarsku odlietajú do tretej krajiny?

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 114, 2002, s. 73; Mim. vyd. 11/041, s. 94.

⁽²⁾ Rozhodnutie Spoločného výboru Spoločenstva a Švajčiarska pre leteckú dopravu zriadeného podľa Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave č. 2/2010 z 26. novembra 2010, ktorým sa nahrádza príloha k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave (Ú. v. EÚ L 347, s. 54).

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004 z 11. februára 2004, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá systému náhrad a pomoci cestujúcim pri odmietnutí nástupu do lietadla, v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 295/91 (Ú. v. EÚ L 46, s. 1; Mim. vyd. 07/008, s. 10).